



OCCA News Letter Issue 2
May 25, 2013

简要目录 (Contents)

- ❖ 登山活动 (Hiking) 1, 2
- ❖ 历史溯源 (History) 3, 4
- ❖ 领奖台 (Award) 4
- ❖ 董事会会议 (Board Meeting) 5



乍暖还寒山野趣，阳春三月踏青来

— 橙郡华人协会、中文学校登山郊游活动剪影 —

四月中旬的周末，当清晨一抹浮云逐渐退去，久违的朝阳在山坡撒下一缕温暖的阳光后，大家的心也随之暖融融的。天气不错，人也都快到齐了。此时此刻，大熊山的山脚，橙郡华人协会组织的一年一度大熊山登山活动正式开始。

坐拥得天独厚的地理优势雄踞哈德逊河谷的大熊山为当地的人们提供了四季分明的休闲与健身场所。青年们步伐矫健，早早的冲在前面；老人们步履稳健，多选择平缓而上的路线。娃娃们兴趣多多，左顾右盼，偶尔累了，往往依偎在大人的臂弯。经过大概 2 小时的攀登，人们都汇聚在山顶，接下来的高潮就——山顶野餐。登山既是锻炼身体，也是集体互助的有益过程。酝酿、准备、协调，落实，撤收，等等都饱含众多志愿者们辛勤汗水！以下，仅以此辑照片，记录登山趣事。



Orange County Chinese School Bear Mountain Hike

If you had been at Bear Mountain State Park a few Saturdays ago, you might have heard the laughter and conversations of the families in Orange County Chinese School. If you had been near the Perkins Memorial Tower around noon, you would have smelled the aroma of all kinds of Chinese and American dishes. On April 13th, the Orange County Chinese School organized a hiking activity at Bear Mountain, in which the families and friends of Chinese School were welcome.

The event started at around 10:30 AM, and everyone gathered at the foot of the mountain to begin the hike. People began to ascend the mountain in groups. I, myself, could hear the crunch of the gravel beneath my sneakers, and the hushed tones of light conversation. Eventually, the gorgeous valley view came into sight. The Hudson River only looked even more spectacular from the mountain.

At a picnic area at the top of the mountain, everyone gathered for a delicious meal. The food varied from tea-boiled eggs and spicy noodles to ham, turkey, and roast beef subs. Kids sat on rocks and laughed with their friends while the adults chatted amongst each other. After a couple of hours and a group photo, we cleaned up and started the hike down.



登山趣事多！



By the afternoon, everyone had reached the bottom of the mountain near the lovely carousel. Some of the adults set up a volleyball net and took out a rope for tug-of-war. The children split into two groups and pulled at their side of the rope to reach victory! Whether they lost or won each round, it was a ton of fun! At the volleyball net, adults and kids, no matter the age, took turns spiking the ball back and forth. The afternoon was filled with laughter and fun on the field!

This hike is a semiannual event for Chinese School; there is one every fall and every spring. The school year for Chinese School will end in June and begin again in September. Visit www.occsny.org for more information. Perhaps you or your children will join us at Chinese School in the fall!

(by Jessica Wu, Orange County Chinese School Student).



Brief History of OCCS



五月的第二个星期六上午十点半，纽约橙郡中文学校第一堂课的下课铃声照常响起。和以往不同的是，现任副校长 Ken Chen 从一间教室转到另一间教室，通知老师们都要到 Cafeteria 集中。

“明天就是母亲节了。我代表华人协会和中文学校，祝我们所有的老师和女性义工们母亲节快乐！”Ken 高声宣布，然后将事先准备好的鲜花送给每一位老师和女性义工。偌大的 Cafeteria 一时间花影人影交错，拍照的、说笑的、鼓掌的，大人孩子欢声一片。

这一幕，发生在这个母亲节的周末，纽约州大熊山下的 Central Valley 小学里。Central Valley, New York 是一个近年来越来越广为人知的地名，因为那个声名越来越显赫的知名品牌直销购物中心 Woodbury Common Premium Outlets 座落在这里。当世界各地来“扫货”的游客络绎不绝，当这些游客里的中国面孔逐年增加，却没有多少人会知道，每个星期六的上午，有一群当地华人在同一个红绿灯下将车子转向了这个购物中心正对面的 Central Valley 小学。这是“纽约橙郡中文学校(Orange County Chinese School)”的授课地点，他们在这里开设语言班、文化课，开办各类讲座，孜孜不倦，绵延中华语言文化的薪火相传。

橙郡中文学校，现有注册学生七十余名，学校开设 8 个语言班以及书法、剪纸等各种中华文化普及班，纵横联系着周边两百多个华裔和非华裔家庭。

大纽约地区国际教育文化交流活动频繁，在汉语教学与研究领域也处在全美国的领先地位，像这样全体教职员工由家长志愿组成的周末中文学校可谓星罗棋布。以学校的规模论，这一所或许算不得其中的佼佼者，也不大为人所知，却已有二十余年的办学历史。





中文學校

据中文学校第二任校长，也曾连续两届出任过华人协会会长，现任协会与中文学校顾问的梁北生教授回忆，当年除了语言教学以外，已设有折纸、国画、中文电脑等各种文化教学班。令他印象最深刻的是“中国民间故事”课，每次任课老师讲完一个故事，就让学生们为故事中的主角画一幅铅笔画，让故事的情节和内容给孩子们留下特殊而深刻的记忆。“这是20多年前的事了，”梁教授说。他至今还保留着一些当年学生们的画作，

“如今他们都已成家立室，有的成了医生、律师、工程师、财务师……各行各业都有，又把他们自己的子女送回到中文学校来了。”

从1988年起，学校开始组织孩子们编辑校刊。虽只是流传于学校内部的简单的打印材料，但大家的确实喜爱。在家长们指导下，校刊由学生们组稿、编辑、排版，是学校和协会的信息载体，也是家长和学生们舞文弄墨、发挥才干的园地。(江岚撰文，梁北生提供图片)

江岚教授班级的学生，也是她的大女儿阳雪璘 (Shelyn Yang) 同学，代表橙郡中文学校参加了五月七日美东中文学校协会第二区 (纽约上州及康州) 在纽约北威中文学校 (Briarcliff High School) 举行的中文演讲比赛。她以“我的梦想”摘得高年组第一名！Shelyn 演讲的成功表现，不仅仅是她个人的荣耀，也是我们中文学校和华人社区的光荣！可喜可贺！



中文演讲比赛是美东中文学校协会重要的年度大事。其目的是为提高在美之华裔子弟说中文的能力与兴趣及加强中文学校校际间之联谊与文教活动，比赛分为三组：五至八岁为低年级组，九至十一岁为中年组，十二至十六岁为高年级组。橙郡中文学校人才济济，在历届中文演讲比赛中表现突出，成绩斐然！如我校学生曹钮 (Esther Cao) 在去年举行的中文演讲比赛中脱颖而出，获得了高年组第四名。希望大家继续努力，在今后的各项比赛中取得更好的成绩。

2013年度第二次董事会会议于五月十一日在中文学校举行。会议回顾及总结了华人协会与中文学校2013年度工作进展。董事们对2013年工作进展表示满意。中文学校在何谦校长和Ken Chan 副校长的领导下，教学井井有条，课后活动丰富多彩。华人协会以中文学校为依托，为会员们提供了力所能及的服务。

会议讨论了何谦提出的中文学校2013-2014财务预算及韩轶曼提出的有关华人协会财务信息。董事们意识到本年度财政状况依然非常严峻，收支难以平衡。但为了给更多的学生提供学习中文的机会，董事会毅然决定维持十几年不变的学费。其不足之经费，希望通过募捐解决。吴康健在会上介绍了有关筹措资金及对外联络活动的进展，并决定适时实施。吴开文介绍了有关文体活动的构思，希望通过文体活动这个媒介，把所有会员团结起来。我们将为了这个目标而努力！

The board meeting was held on the eleventh of May 2013 from 10:00 AM to 11:30 AM at Chinese school. In the meeting, the board of directors reviewed and felt very pleased of the progress of both the OCCS and OCCA. Though the financial situation is continuing to be very difficult for us in this fiscal year, the board of directors has decided that the OCCS tuition will remain the same rate, which has not been touched for more than a decade. This will give an opportunity to students who wish to learn the Chinese language and culture. We will look for other donation opportunities to balance our budget. The board of directors realize that their job is to serve the community. They are working very hard on a platform in which all members are engaged in the OCCA community. The board of directors are calling for your support by participating in all activities to be announced.

学生报道成员(Student contributors):

曹纽纽 Esther Chao (Editor in Chief)、吴迪 Amy Wu 、王立 Alex Wang、施佳琳 Christy Shih、施家玮 James Shih、蒋小虎 Daniel Jiang、 吴楚天 Jake Wu、吴蝶飞 Jessica Wu、阳雪琳 Shelyn Yang、杜悦 Emma Du

中文指导(Chinese Adult Advisors): 史秀全 Xiuquan Shi